

Coordonnateur ou coordonnatrice de la rédaction de contenu français

Impact du poste

Le département des communications de MSF Canada est responsable d'assurer la visibilité de la marque par la diffusion d'information à propos de MSF dans les médias de masse, y compris la presse écrite, ainsi que sur le web et les plateformes de médias sociaux. De plus en plus, il cherche à aller au-delà de la simple diffusion d'information et à interpeller le public avec des éléments narratifs liés aux questions humanitaires, à l'actualité, à la transparence des opérations et à la responsabilité organisationnelle. Il diffuse des articles mettant en valeur des membres du personnel international revenant d'affectations à l'étranger, ainsi que des reportages, des photos et des vidéos provenant des plus de 70 pays où MSF travaille.

Relevant de la responsable de la coordination rédactionnelle, le coordonnateur ou la coordonnatrice de la rédaction de contenu français travaille en étroite collaboration avec la rédactrice en chef du contenu français et les équipes des communications, du numérique et de la collecte de fonds – et d'autres départements au besoin – pour aider à sensibiliser le public canadien au travail médico-humanitaire de MSF. En collaboration avec la rédactrice en chef du contenu français, la personne à ce poste veille au respect des lignes directrices de style et de la voix de MSF dans tout le contenu écrit en français à réviser. Il ou elle peut rédiger, traduire ou réviser du contenu écrit et numérique en français et soutenir la rédactrice en chef du contenu français dans le processus rédactionnel pour tout le contenu imprimé et numérique de MSF Canada. De plus, il ou elle apportera une expertise marketing spécifique pour conseiller et soutenir la création de textes marketing (p. ex., slogans, titres, appels à l'action, texte de campagne abrégé, etc.) qui assurent clarté, résonance émotionnelle et alignement avec la voix de MSF Canada.

Principales responsabilités

- À la demande de la rédactrice en chef du contenu français, réviser les documents en français produits par MSF Canada et d'autres bureaux de MSF (contenu web, courriels, lettres, publications sur les réseaux sociaux, etc.) afin d'assurer l'exactitude, la qualité linguistique, le respect des lignes directrices relatives à la marque de MSF Canada et des recommandations en matière d'équité, diversité et inclusion (EDI), ainsi que le recours aux meilleures pratiques de rédaction web et de référencement. Bien que le contenu soit majoritairement traduit par DeepL ou, dans certains cas, par des traducteurs externes, la personne à ce poste peut également prendre en charge certaines demandes de traduction ponctuelles (p. ex., gazouillis en direct lors d'événements virtuels, traduction rapide de gazouillis) selon les besoins.
- Proposer et créer une copie marketing en français pour les campagnes et les produits de MSF Canada (p. ex., slogans, titres, appels à l'action, texte de campagne abrégé, etc.) dans le but d'aider à atteindre les objectifs de communication, de collecte de fonds et de plaidoyer dans l'ensemble de l'organisation
- Se tenir au fait des projets internationaux de MSF, des mises à jour opérationnelles et des orientations en matière de communication publique pour veiller à ce que les outils de communication en français produits par MSF Canada véhiculent les informations les plus à jour et les plus précises

Responsabilités spécifiques au poste

Répartition spécifique des tâches et des responsabilités à décider par les responsables en fonction de la composition de l'équipe et des besoins du département.

Révision, rédaction et contrôle de la qualité (75 %)

- Aider la rédactrice en chef du contenu français à fournir des services de révision en français aux divers départements, en suivant les tâches sur Asana, Teams ou par courriel et conformément au protocole de rédaction en français, aux lignes directrices relatives à la marque MSF, à l'EDI et à d'autres documents de référence français.
- Soutenir le département de la collecte de fonds, sur demande, avec le processus de rédaction du contenu français destiné à la communauté donatrice (p. ex., courriels et imprimés)
- Travailler en étroite collaboration avec la chargée de la création numérique et le chargé des communications numériques pour veiller à ce que le contenu numérique produit (p. ex., infographie, citations sur image et autres produits numériques) soit disponible en français
- Au besoin, fournir un soutien à la traduction, notamment pour les documents produits et les publications destinées aux réseaux sociaux
- Au besoin, soutenir la rédactrice en chef du contenu français avec la révision de *Dépêches*, le magazine phare bisannuel de MSF Canada (numéros imprimés et numériques), notamment en révisant et en produisant du contenu français, ainsi que le processus de rédaction du rapport d'impact annuel de MSF Canada. Sous la direction de la responsable de la coordination rédactionnelle, veiller à ce que tous les documents assignés, qu'ils soient produits ou traduits en français par MSF Canada, soient conformes aux lignes directrices relatives à la marque, à la voix et aux valeurs de MSF, y compris les communiqués de presse, les déclarations web, les publications destinées aux réseaux sociaux, les vidéos, les rapports et autres documents
- Examiner les communiqués de presse traduits en accordant une attention particulière aux nuances sociales et linguistiques propres au public canadien-français, et suivre ce qui est publié en français dans le mouvement MSF.
- Offrir un soutien interne pour la révision du français aux autres départements, au besoin
- En l'absence de la rédactrice en chef du contenu français, travailler en étroite collaboration avec les sources de rédaction pour assurer l'exactitude et la qualité des communications imprimées et numériques en français

Soutien au contenu marketing en français (25 %)

- Participer activement aux remue-ménages de rédaction organisés pour produire un contenu marketing de campagnes en français (y compris slogans, titres, appels à l'action, etc.) qui répond aux objectifs de communication, de collecte de fonds et de plaidoyer spécifiés, souvent simultanément avec les processus de création du contenu marketing en anglais
- Suivre les tendances marketing et linguistiques au Canada français afin d'aider à conseiller MSF Canada sur la façon de créer du contenu marketing qui trouvera un écho auprès des publics cibles de la manière la plus efficace possible
- Soutenir la création de slogans, titres et courts textes persuasifs en français afin d'aider à renforcer la performance des campagnes et l'engagement du public francophone
- Collaborer avec les équipes pour adapter le texte français à des publics spécifiques (p. ex., donateurs et donatrices, sympathisants et sympathisantes, grand public) de la manière la plus convaincante
- Utiliser les meilleures pratiques de marketing et les informations sur le public cible pour affiner le texte marketing en français, donner des conseils sur le ton, la structure et la clarté afin d'améliorer l'engagement tout en respectant les normes éthiques de MSF entourant la communication narrative.

Compétences transversales clés de MSF

- **Adhésion aux principes MSF** (niveau de compétence 1) : *Démontre une connaissance et une acceptation des principes de MSF; respecte les choix faits par l'organisation; démontre une connaissance de base de la mission*

et des principales activités de MSF, et s'engage à respecter les valeurs de MSF et de MSF Canada (humanité, intégrité, résultats).

- **Planification et organisation** (niveau de compétence 3) : *Suit, planifie les activités et établit les priorités; planifie les actions à mener à moyen terme, en tenant compte des autres membres de l'équipe; définit les délais et les tâches au sein d'une équipe; organise son propre travail dans le respect des contraintes de l'équipe.*
- **Sens du service** (niveau de compétence 3) : *Anticipe les besoins des clients; anticipe le besoin de fournir de l'information sur les services offerts qui apportent une valeur ajoutée; fait preuve de proactivité pour cerner les besoins futurs des clients et comprendre leurs besoins sous-jacents, même si les demandes ne sont pas explicites.*
- **Sens du résultat et de la qualité** (niveau de compétence 3) : *Améliore les performances et fixe des objectifs ambitieux et réalistes; fait preuve de persévérance dans l'atteinte des objectifs du travail et de l'équipe, en suivant les procédures et les processus de MSF; adapte le travail pour atteindre les objectifs spécifiés tout en agissant de manière indépendante.*
- **Souplesse du comportement** (niveau de compétence 2) : *Adapte son comportement aux besoins de la situation; accepte les décisions qui ne sont pas toujours cohérentes avec ses opinions personnelles et se montre flexible dans l'application et l'adaptation des procédures; adapte son comportement aux caractéristiques de la personne ou de la situation et apprend des problèmes et des difficultés; affine ses compétences pour résoudre des situations similaires.*
- **Sensibilisation interculturelle** (niveau de compétence 3) : *Démontre une attitude qui favorise l'intégration; incorpore des modèles et ajuste son comportement (c.-à-d., habitudes et coutumes) en fonction de l'environnement (lieu et contexte) et de la culture de ses collègues; intègre des expériences et opinions différentes en y faisant référence et en interagissant de manière efficace, positive et inclusive; tire parti de la force d'une équipe diversifiée.*

Connaissances et expériences

- Expérience de révision et de traduction en français
- Expérience de travail dans des environnements de communication ou de marketing en français (p. ex., au sein d'une agence de marketing, etc.)
- Expérience de rédaction ou d'adaptation en français de **textes à saveur marketing ou destinés à la collecte de fonds**, (p. ex., titres, slogans et appels à l'action)
- Capacité à appliquer les **principes de marketing et d'engagement du public** à du contenu écrit
- Expérience démontrée dans la production d'imprimés, la publication web et la rédaction/révision de contenu destiné aux réseaux sociaux
- Un niveau élevé d'attention aux détails, de rigueur et de cohérence dans le contenu et la relecture
- Expérience de la rédaction inclusive

Études, certifications et langues

- Maîtrise du français (parlé et écrit)
- Connaissance pratique de l'anglais (parlé et écrit)

Conditions de travail

- En règle générale, le travail s'effectue du lundi au vendredi de 9 h à 17 h, mais il pourrait être nécessaire de travailler les soirs et les week-ends à l'occasion.
- Horaire de travail flexible disponible et modèle de travail hybride (40 % de présence au bureau par semaine)
- Un bureau dans un espace ouvert, partagé avec d'autres collègues
- Le poste de travail comprend un bureau assis/debout, une chaise pivotante, un ordinateur portable avec station d'accueil et un deuxième écran
- Fonctions exigeant de passer de longues heures devant un écran d'ordinateur.

Information sur le poste

Niveau du poste : Contributeur individuel

Département : Communications / Rédaction

Statut du poste : Permanent

Taux d'activité : 80 %, 30 heures par semaine

Lieu de travail : Toronto ou Montréal

Salaire : Niveau 13, échelon 1, sur la grille salariale de MSF Canada : 64 251 \$ la première année (non négociable)

Statut : Il faut être légalement autorisé-e à travailler au Canada; MSF Canada n'est pas en mesure de soutenir un processus de permis de travail pour tout-e candidat-e provenant de l'extérieur du Canada.

Avantages sociaux : un compte crédit santé, un compte crédit bien-être, une assurance collective (vie personnelle et personnes à charge, assurance en cas de décès ou de mutilation accidentels, assurance invalidité longue durée), le plan Tranquillité d'esprit (médicaments sur ordonnance, soins dentaires accidentels, soins hospitaliers, etc.), 5 % de cotisations à un REER (aucune cotisation équivalente requise), des vacances à partir de 4 semaines/an, des horaires de travail flexibles, un budget annuel de perfectionnement professionnel, le Programme d'aide aux employés et aux familles (PAEF), et une culture organisationnelle positive et novatrice fondée sur nos valeurs fondamentales d'humanité, l'intégrité et les résultats.

Information supplémentaire

Organisation humanitaire axée sur les gens, MSF Canada est fière d'offrir un milieu de travail diversifié, collaboratif et inclusif. Nous croyons fermement que cette approche valorise notre travail. Nous souscrivons aussi au principe de l'équité en matière d'emploi. L'organisation cherche à attirer et à embaucher les professionnelles et professionnels les plus compétents et à entretenir avec ces personnes des relations de travail fructueuses, productives et durables. Nous aimons collaborer avec des gens qui ont des motivations et des parcours diversifiés et qui démontrent une passion manifeste pour la mission sociale de MSF.

MSF Canada reconnaît l'existence de l'oppression et du racisme systémiques, et s'engage à maintenir et à intensifier ses efforts de lutte contre le racisme et l'oppression. Alors que MSF Canada continue de grandir et de travailler à l'élimination des obstacles dans ses bureaux ici au pays et dans les projets MSF à l'étranger, nous encourageons les individus ayant des expériences uniques d'oppression intersectionnelle sur la base de leurs marqueurs sociaux, tels que l'identité ethnoraciale, l'âge, l'identité de genre, l'éducation, le statut socioéconomique ou le lieu d'origine, à poser leur candidature. Nous encourageons les personnes noires, autochtones, de couleur, en situation de handicap ou s'identifiant à la communauté LGBTQIA2S+, ainsi que toute personne méritant l'équité, à postuler.

Conformément à l'engagement pris par MSF en décembre 2021 visant à réduire nos émissions de carbone de 50 % d'ici 2030 par rapport à notre niveau de référence de 2019, nous encourageons tout le monde à adopter et à intégrer des pratiques durables et respectueuses du climat. En examinant nos activités dans une optique climatique et sanitaire mondiale, nous pouvons diminuer notre impact opérationnel. En utilisant nos activités opérationnelles pour face aux changements climatiques et à la dégradation de l'environnement en misant sur l'atténuation et l'adaptation, nous réduirons notre dépendance aux combustibles fossiles, atténuerons notre empreinte écologique et aiderons à protéger la santé humaine. Il faut que nous tous, autant que nous sommes, à tous les niveaux et avec toutes nos compétences, mettions l'épaule à la roue pour affronter la menace mondiale des changements climatiques.